



Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания

Distr.
GENERAL

CAT/C/44/Add.2
15 December 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ

Третьи периодические доклады государств-участников,
подлежавшие представлению в 1998 году

Добавление

ИТАЛИЯ*

[22 июля 1998 года]

* Первоначальный доклад, представленный правительством Италии, содержится в документе CAT/C/9/Add.9; отчет о его рассмотрении Комитетом см. в документах CAT/C/SR.109 и 110/Add.1 и Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 44 (A/47/44), пункты 310-338. Второй периодический доклад и отчет о его рассмотрении см. в документах CAT/C/25/Add.4 и Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 44 (A/50/44), пункты 146-158.

GE.98-05030 (R)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение	1 - 6	3
 I. ИЗМЕНЕНИЯ В ПРАВОВОЙ СИСТЕМЕ ИТАЛИИ И МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ В СООТВЕТСТВИИ С ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫМИ ЗАМЕЧАНИЯМИ КОМИТЕТА В ОТНОШЕНИИ ВТОРОГО ПЕРИОДИЧЕСКОГО ДОКЛАДА	 7 - 68	 4
A. Проблема объявления пытки преступлением в уголовном законодательстве Италии	 7 - 10	 4
B. Меры предосторожности и право на защиту . .	11 - 12	6
C. Новые законодательные положения об иностранцах	 13 - 24	 6
D. Обращение с заключенными	25 - 33	9
E. Подготовка сотрудников правоохранительных органов	 34 - 44	 12
F. Предупреждение и расследование действий, противоречащих принципам Конвенции	 45 - 51	 15
G. Подготовка медицинского персонала	52 - 60	18
H. Положение в тюрьмах	61 - 64	20
I. Заключительные замечания	65 - 68	21
 II. ИНФОРМАЦИЯ О СИТУАЦИЯХ И ОТДЕЛЬНЫХ СЛУЧАЯХ ПРЕДПОЛАГАЕМОГО ЖЕСТОКОГО ОБРАЩЕНИЯ . .	 69 - 89	 22
A. Общие замечания	69 - 75	22
B. Отдельные случаи	76 - 89	24

Список приложений

Введение

1. Второй периодический доклад Италии об осуществлении Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания был представлен в 1994 году (CAT/C/25/Add.4). Этот доклад был рассмотрен Комитетом 27 апреля 1995 года. В начале первого заседания, посвященного его рассмотрению, участвовавшая в обсуждении делегация Италии выступила с подробным заявлением, а затем ответила на целый ряд вопросов, заданных членами Комитета. После обсуждения Комитет изложил свои выводы и рекомендации. Затем в результате рассмотрения выводов Комитета правительство Италии представило дополнительный документ, озаглавленный "Замечания правительства Италии в отношении выводов Комитета Организации Объединенных Наций против пыток в связи с обсуждением второго периодического доклада". Этот документ был направлен Комитету по обычным каналам.
2. Представление правительством Италии письменных замечаний было продиктовано не только желанием обсудить ряд важных проблем, касающихся методов работы Комитета и сделанных им выводов, но и необходимостью дальнейшего разъяснения некоторых аспектов осуществления Конвенции в Италии путем подробного изложения соответствующих положений внутреннего законодательства, обзора наиболее значительных дел, связанных с предполагаемым жестоким обращением, и статистических данных по вопросам, охватываемым Конвенцией.
3. В ходе подготовки третьего доклада правительство Италии должным образом приняло во внимание замечания Комитета относительно критериев подготовки периодических докладов (CAT/C/14 от 18 июня 1991 года), а также вызвавшие озабоченность вопросы и рекомендации, изложенные в 1995 году.
4. Правительство Италии, с давних пор находящееся в авангарде борьбы за поощрение прав человека как в Италии, так и во всем мире, полностью отдает себе отчет в том, что на глобальном уровне его деятельность является одной из наиболее передовых и прогрессивных. Однако отдельные случаи нарушения международных норм, безусловно, могут иметь место, но такие случаи сразу же становятся достоянием гласности и преследуются в соответствии с нормами и процедурами, установленными в правовой системе Италии.
5. В настоящий доклад будут включены дополнительные комментарии относительно замечаний, изложенных Комитетом в 1995 году.
6. В данный момент следует упомянуть, что, как и в предыдущем случае, в соответствии с Законом № 3815 от 3 июня 1997 года в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для помощи жертвам пыток был выплачен взнос в размере 160 млн. лир.

I. ИЗМЕНЕНИЯ В ПРАВОВОЙ СИСТЕМЕ ИТАЛИИ И МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫМИ ЗАМЕЧАНИЯМИ КОМИТЕТА
В ОТНОШЕНИИ ВТОРОГО ПЕРИОДИЧЕСКОГО ДОКЛАДА

A. Проблема объявления пытки преступлением в уголовном законодательстве Италии

7. В двух предыдущих докладах и в дополнительных замечаниях итальянского правительства в связи с обсуждением второго периодического доклада приводился подробный обзор принципов, лежащих в основе положений уголовного законодательства Италии, которые касаются аспектов, входящих в сферу применения Конвенции против пыток. Поскольку правительство Италии, которое заинтересовано в развитии сотрудничества с Комитетом и обеспечило полное соблюдение предусмотренных Конвенцией принципов, столкнулось с сомнениями Комитета относительно всестороннего соблюдения Италией обязательств по статьям 1-4 Конвенции на том основании, что в итальянском законодательстве по-прежнему не предусмотрено отдельного преступления, квалифицируемого как "пытка", то оно, после подробного разъяснения причин отказа парламента и ряда сменявших друг друга правительств от включения в законодательство нового, отдельного преступного деяния, соответствующего определению пытки по Конвенции, хотело бы заявить, что Италия не только полностью соблюдает все обязательства, вытекающие из ее присоединения к Конвенции, но и в течение многих лет, - безусловно, еще со времени, предшествовавшего подписанию Конвенции, - имеет уголовное законодательство, являющееся одним из наиболее полных и передовых в области обеспечения соблюдения основных принципов права.

8. Поэтому использование возможности представления третьего периодического доклада для повторного изложения предусмотренной уголовным законодательством Италии системы защиты прав и свобод личности явилось бы чисто теоретическим упражнением, лишенным всякой практической пользы; можно лишь вновь указать, что правовая система Италии предусматривает наказание за все деяния, которые могут подпадать под определение пытки, содержащееся в статье 1 Конвенции, и что это наказание обеспечивается посредством сложной системы представления инкриминирующих фактов и отягчающих вину обстоятельств, которая была представлена в предыдущих докладах. В отличие от других уголовно-правовых систем, в которых содержится лишь отдельная норма, предусматривающая наказание непосредственно за применение пыток, именно полнота и сложность итальянской системы обеспечивают четкое пресечение всевозможных деяний, охватываемых определением пытки, поскольку в случае признания обвиняемого виновным она позволяет судье изменить меру наказания в зависимости от тяжести совершенного преступления. Ведь нет сомнения в том, что понятие "пытка" может включать широкий спектр столь различных по своему характеру деяний, что их практически невозможно полностью перечислить в рамках отдельной нормы, на основании которой предъявляется обвинение; поэтому при всем желании рано или поздно придется оказаться перед альтернативой: либо, стремясь создать норму, содержащую конкретный перечень всех наказуемых в соответствии с данной статьей деяний, не включать полностью в этот перечень категории деяний, которые теоретически следует отнести к понятию пытки, либо, выбрав иной возможный вариант, заключающийся в указании общей категории деяний, при

совершении которых закон позволяет привлечь какое-либо лицо к ответственности по данной статье, столкнуться с возможностью признания этой нормы антиконституционной ввиду нарушения принципа законности, поскольку она является недостаточно конкретной с точки зрения статьи 25 Конституции.

9. Учитывая вышеизложенное, следует, однако, отметить, что компетентные структуры министерства юстиции Италии в настоящее время изучают - в частности в связи с предстоящим в этом году празднованием пятидесятой годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека - возможность установления ряда новых норм, которые позволят еще более подчеркнуть важность обязательств, принятых Италией при подписании Конвенции против пыток, не подрывая при этом уже сложившуюся всеобъемлющую систему, основанную на предъявлении инкриминирующих фактов и деяний при защите прав и свобод личности. В этой связи исследование, проведенное с целью подготовки законопроекта, направлено на включение в статью, озаглавленную "пытка", особого отягчающего обстоятельства. В этой статье в достаточно конкретной форме следует указать, что "пыткой" считается совершение обвиняемым преступления в виде превышения власти или нарушения обязанностей, связанных с выполнением официальных функций или предусмотренных государственной службой (отягчающее обстоятельство уже предусмотрено в общих отягчающих обстоятельствах в подпункте 9 пункта 1 статьи 61 Конституции), допущение при этом грубого обращения или жестокости по отношению к лицам (отягчающее обстоятельство уже предусмотрено в подпункте 4 упомянутой выше статьи) или использование иных форм физической или психической пытки с целью получения от потерпевшего какого-либо согласия. В этом случае предусматривается более строгое наказание, на одну треть или на половину превышающее то, которое уже предусмотрено в других статьях Уголовного кодекса (см., например, пункт 2 статьи 301 и пункт 1 статьи 585 Уголовного кодекса).

10. Для обеспечения эффективности наказания в случаях, когда наличие данного отягчающего обстоятельства надлежащим образом доказано, эта норма должна также предусматривать исключение возможности отмены более строгого наказания, которое предлагается предусмотреть в таких случаях посредством вынесения решения о равнозначности или преимуществе смягчающих обстоятельств. Кроме того, фактический размер назначаемого наказания не должен быть на треть меньше максимального наказания, предусмотренного за основное преступление.

В. Меры предосторожности и право на защиту

11. В соответствии с Законом № 332 от 8 августа 1995 года в систему мер предосторожности (задержание) и осуществления права на защиту внесен ряд изменений. В частности, в соответствии со статьей 2 этого Закона в Уголовно-процессуальный кодекс включена статья 141-бис, регулирующая порядок ведения протокола допроса задержанных лиц и предусматривающая обязательное фиксирование любых последующих допросов вне суда в виде аудио- или видеозаписей, при отсутствии которых материалы допроса не могут использоваться в качестве доказательств. Многие рассматривают включение этой статьи именно как стремление исключить возможные попытки оказать давление на допрашиваемое лицо или нарушить нормы производства допроса и прежде всего правило, согласно которому задержанный должен быть проинформирован о своем праве не отвечать на вопросы.

12. Следует также упомянуть о статье 3 этого Закона, в соответствии с которой вносятся поправки в положения подпункта а) пункта 1 статьи 274 Уголовно-процессуального кодекса. Согласно статье 3 отказ подозреваемого от дачи показаний или признания инкриминируемых ему фактов не может служить реальным основанием для признания несостоятельности доказательств. Кроме того, в этой связи следует подчеркнуть, что запрет на признание судьей молчания обвиняемого в качестве аргумента против него должен действовать также при вынесении любого другого решения; в противном случае право обвиняемого не отвечать на вопросы было бы лишено всякого смысла.

С. Новые законодательные положения об иностранцах

13. После тщательного обсуждения парламент недавно принял Закон № 40 от 6 марта 1998 года, предусматривающий новый порядок иммиграции и режим иностранцев. Эти нормативные положения, несомненно, являются шагом вперед по пути осуществления принципов, провозглашенных Всеобщей декларацией прав человека. Хотя новый закон подтверждает, что любой иностранец, находящийся на территории государства, пользуется всеми основными правами человека в соответствии с действующими международными договорами, принципами международного права и положениями внутригосударственного законодательства (статья 2), он содержит ряд принципов, самостоятельно определяющих статус иностранца. Иностранец действительно пользуется комплексом прав и имеет ряд обязанностей, которые, несомненно, способствуют улучшению его условий жизни. В частности, иностранный гражданин, проживающий в стране на законном основании, пользуется гражданскими правами, в том числе правом участвовать в общественной жизни местной общины, а также обращаться наравне с итальянскими гражданами для защиты его прав и законных интересов в суд в пределах и в порядке, предусмотренными законом.

14. В этой связи следует также указать, что уведомление иностранца о мерах в отношении его въезда в страну, пребывания в ней или высылки с ее территории должно быть переведено на понимаемый им язык. Согласно закону он наделяется также правом вступать в контакт с дипломатическим представительством страны, гражданином которой он является, а судебные власти, правоохранительные органы и любые другие должностные лица обязаны информировать это дипломатическое или консульское представительство о любых мерах, принимаемых в отношении его граждан по вопросам, касающимся их личных свобод, высылки с территории Италии, а также в случае их госпитализации или смерти.

15. Важное значение придается также положениям раздела IV этого закона, которые направлены на признание и защиту права семей на воссоединение и четко предусматривают, что в ходе любых административных и судебных решений, которые направлены на осуществление этого права или затрагивают несовершеннолетних, приоритет должен отдаваться удовлетворению наилучших интересов детей в соответствии с Конвенцией о правах ребенка.

16. Не менее важными являются нормы, предусмотренные в разделе V, в котором изложены права и обязанности иностранцев в областях здравоохранения, образования и жилища, а также их право на участие в общественной жизни местных общин и права, связанные с интеграцией и социальным обеспечением. Среди последних особенно новаторскими являются положения (статьи 38 и 39) о создании приемных центров, предназначенных для размещения иностранцев, в том числе незаконных иммигрантов, в случае возникновения особых чрезвычайных ситуаций, в которых они временно неспособны удовлетворять свои потребности в жилье или питании, и о праве на охрану здоровья и социальное обеспечение, включая право на специальные материальные пособия для отдельных категорий лиц, находящихся в неблагоприятных условиях.

17. Меры по содействию социальной интеграции (статья 40) направлены на поощрение деятельности по повышению эффективности и ослаблению неблагоприятных последствий интеграции иностранцев в новую социально-культурную среду страны пребывания и в то же время на поощрение взаимного уважения культурных различий.

18. Поскольку этот вопрос тесно связан с предполагаемыми обвинениями в дискриминации иностранцев, особый интерес также вызывает само определение понятия дискриминации (статья 41): под ней понимается любое действие, которое предполагает исключение или предпочтение на основе расы, цвета кожи, этнического происхождения или религиозных убеждений и которое наносит ущерб признанию или осуществлению в равных условиях прав человека и основных свобод в политической, экономической, социальной и культурной областях.

19. Кроме того, в новом законе предусматриваются также основные гражданско-правовые средства защиты, направленные на обеспечение прекращения актов дискриминации (статья 42). К их числу, в частности, относится немедленная защита ущемленных правовых интересов, ущерб которым может быть нанесен также противозаконными действиями должностных лиц; соответствующие полномочия осуществляются гражданскими магистратскими судами (*pretori civili*), которые наделены полномочиями назначать уголовные санкции за невыполнение их решений.

20. Что касается характера положений, непосредственно предусматривающих превентивный пограничный контроль и высылку и выдворение иностранцев, незаконно въехавших на территорию страны, то среди соответствующих норм также имеются положения, защищающие основные права личности и направленные на предупреждение возможных проявлений дискриминации в отношении лиц, не имеющих итальянского гражданства. Например, иностранцу, которому отказано во въезде на границе, должна быть предоставлена помощь в пограничном пункте (статья 8, пункт 5); если иностранец не может быть выслан немедленно, ему предоставляется возможность временного пребывания в течение не более 20 суток в специально оборудованных центрах на основании решения органов полиции, заверяемого судьей. В ходе этого пребывания ему должно обеспечиваться право на получение помощи, полное уважение его достоинства и свободный обмен информацией с зарубежными странами, в том числе по телефону (статья 12).

21. Недавно принятое законодательство, несмотря на его явно жесткие аспекты пограничного контроля, имеет более широкую социальную направленность, отражающую иную, новую политику приема иностранцев, которая должна проводиться более активно и с большей степенью сдержанности как государственными структурами, в частности органами полиции, так и местными властями и добровольными ассоциациями. Вывод о подтверждении этой новой ориентации можно сделать на основании единодушного одобрения, в частности международными наблюдателями, действий правительства в условиях недавней чрезвычайной ситуации, вызванной внезапным прибытием в страну примерно 1 000 курдов, обратившихся с просьбой о предоставлении политического убежища, и хорошо известных событий, связанных с албанскими беженцами.

22. Учитывая явную необходимость принятия адекватных мер в отношении проживающих на территории Италии иностранных граждан парламент, помимо упомянутого выше Закона № 40 от 6 марта 1998 года, рассматривает законопроект о гуманитарной защите и праве убежища, направленный на создание постоянного режима убежища. Основной целью этого законопроекта, соответствующего статье 10 Конституции Италии, а также обязательствам по Конвенции 1951 года о статусе беженцев и заключенным Италией международным соглашениям, является обеспечение всесторонней защиты и полного уважения интересов лиц, оказывающихся в подобной ситуации.

23. Одним из наиболее важных аспектов этой законодательной инициативы правительства является возможность временного приема лиц, которые, хотя и не удовлетворяют требованиям для получения статуса беженцев, фактически находятся в положении, препятствующем их возвращению в страны происхождения. Поэтому лицам этой категории оказывается целый ряд услуг в области социального обеспечения, включая право на медицинскую помощь, временное размещение и питание, а также возможность общения по телефону. К числу других важных новых аспектов рассматриваемого законопроекта относится расширение полномочий Центральной комиссии по предоставлению права убежища, упорядочение и упрощение процедур предоставления этого права и пересмотр статуса беженца через каждые пять лет. Наряду с принятием мер по оказанию помощи и социальной интеграции, которые должны осуществляться местными властями, в законопроекте признается также и подчеркивается роль неправительственных организаций в защите гражданских прав и прав человека таких лиц с момента подачи ими заявления и вплоть до их возможной интеграции в новую жизнь на территории Италии.

24. После принятия этих предложений они наряду с законодательством об иностранцах в целом явятся еще одним шагом вперед. Они предусматривают инструменты для эффективных и целенаправленных действий во многих ситуациях, в том числе чрезвычайных, которые вполне могут чаще повторяться в будущем и поэтому требуют согласования и единообразия законодательной и административной практики в различных странах, в которых указанные проблемы встают наиболее остро.

D. Обращение с заключенными

25. Правительство Италии активизирует усилия на законодательном и наблюдательном уровнях, для того чтобы обеспечить постепенное улучшение условий содержания заключенных и защиты их прав; в этом общем контексте особое внимание уделяется заключенным, являющимся гражданами зарубежных стран.

26. Что касается законодательства Италии в данной области, то следует упомянуть пункт 2 статьи 1 Указа о пенитенциарных учреждениях и статью 33 Исполнительных инструкций к нему. Первое из указанных положений гласит: "При обращении с заключенными необходимо проявлять абсолютную беспристрастность и не допускать дискриминации по признаку национальности, расы, имущественного и социального положения, политических взглядов или религиозных убеждений". В статье 33 Исполнительных инструкций предусмотрено, что "при применении к иностранным гражданам мер в виде лишения свободы необходимо уделять должное внимание их языковым трудностям и культурным различиям" и что "им должна быть предоставлена возможность установить контакт с консульской службой их страны". Таким образом, действующее постановление не только четко запрещает любую форму проявления

дискриминации в отношении иностранных заключенных независимо от того, являются ли они выходцами из стран Европейского сообщества, но и непосредственно обязывает тюремную администрацию содействовать заключенным-иностранцам в преодолении трудностей, вызванных различием языка и культуры, с которыми они сталкиваются в период их содержания под стражей.

27. Другие конкретные нормы предусматривают право на свободное соблюдение собственных обрядов для лиц, исповедующих религию, отличную от римско-католической, каковыми нередко являются иностранные заключенные, особенно выходцы из стран, не принадлежащих к Сообществу.

28. Министерство юстиции постоянно прилагает активные усилия для обеспечения осуществления вновь установленных нормативных принципов. В этой связи следует особо указать, что любая мера, связанная с обращением с заключенными, всегда распространяется в равной степени на всех заключенных - как на итальянцев, так и на иностранцев. В частности, особенно в тех учреждениях, в которых содержится большое число заключенных из других стран, уже давно практикуется организация курсов по обучению грамоте, с тем чтобы позволить таким заключенным приобрести достаточные навыки владения итальянским языком. В 1989 году руководство ряда пенитенциарных учреждений было уведомлено о необходимости устранения препятствий, затрудняющих соблюдение заключенными-некатоликами их религиозных обрядов и, в частности, оказания помощи заключенным, которые по канонам своей веры должны воздерживаться от употребления отдельных продуктов питания, путем обеспечения им альтернативного питания, разрешенного правилами внутреннего распорядка.

29. Кроме того, изданы инструкции, направленные на облегчение контактов между иностранными заключенными и консульскими представительствами их стран происхождения, как это предусмотрено в соответствующих положениях Венской конвенции о консульских сношениях от 24 апреля 1963 года, ратифицированной в Италии Законом № 804 от 9 августа 1967 года.

30. В последнее время в целях облегчения серьезных трудностей, с которыми заключенные-иностранцы, особенно из стран, не входящих в Сообщество, безусловно, сталкиваются при рассмотрении вопроса о применении к ним мер, альтернативных содержанию под стражей (эти трудности вызваны прежде всего отсутствием разрешения на проживание, без которого они не могут получить необходимое для трудоустройства разрешение на работу, - главного условия для применения к ним альтернативной меры), по инициативе администрации пенитенциарных учреждений различные заинтересованные министерства (юстиции, внутренних дел, иностранных дел и труда) достигли согласия, на основании которого заключенным-иностранцам, к которым судебные власти предлагают применить такие альтернативные меры, могут также выдаваться разрешения на работу на период действия этой меры.

31. Недавно министерство юстиции издало ряд инструкций, направленных на облегчение общения по телефону иностранных заключенных и их семей, проживающих в странах происхождения, в частности, потому, что телефон, как правило, является единственным средством, с помощью которого заключенные-иностранцы могут общаться со своими семьями, поскольку свидания в тюрьме практически невозможны из-за больших расстояний. В этих инструкциях администрациям пенитенциарных учреждений предлагалось пользоваться помощью переводчиков, выбираемых из числа зарегистрированных судебными органами в специальных реестрах, если никто из сотрудников тюремного персонала не владеет в достаточной степени иностранным языком, на котором ведутся телефонные разговоры. Эта мера позволила решить проблему, возникавшую в связи с тем, что телефонные разговоры не могли быть санкционированы при отсутствии лица, способного следить за их содержанием; подобная трудность являлась следствием положений пункта 9 статьи 37 Исполнительных инструкций, которые, по крайней мере существовавшие в то время, требовали прослушивания (и, безусловно, понимания содержания) каждого такого разговора сотрудником тюремного персонала, который был обязан также регистрировать его.

32. Кроме этого, следует отметить, что эта проблема значительно утратила остроту после внесения в июне 1993 года в пункт 9 статьи 37 Исполнительных инструкций поправки о том, что требование в отношении прослушивания и регистрации телефонных переговоров более не носит общего характера, а соблюдается лишь после конкретного распоряжения компетентного судебного органа.

33. Министерство внутренних дел также распространило среди различных управлений полиции инструкции, для того чтобы не только обратить их особое внимание на недопущение грубого обращения с такими заключенными во время принятия превентивных мер, но и чтобы четко указать, какие меры они должны принимать в отношении содержащихся под стражей лиц. Эти инструкции касаются проблем общего характера, а также конкретных ситуаций, в которых могут оказаться заключенные из стран, не являющихся членами Сообщества. Например, в инструкциях содержатся четкие указания о порядке конвоирования заключенных с возможным применением наручников, а также особые требования, которые должны выполняться сотрудниками тюремной охраны при конвоировании женщин или лиц моложе 18 лет. В этой связи в отношении дисциплинарных взысканий в случае нарушений уточнялось, что сотрудники полиции, выполняющие подобные функции, обязаны принимать все возможные превентивные меры с целью обеспечения уважения достоинства заключенных, избегая при этом любой огласки и возникновения других ситуаций, которые могут создать для заключенных неоправданные трудности.

Е. Подготовка сотрудников правоохранительных органов

1. Сотрудники государственной полиции

34. В целом можно сказать, что все программы профессиональной подготовки сотрудников органов государственной полиции в настоящее время включают лекции по основным правам человека. Эта тема, представляющая основной интерес для органов полиции демократического государства, защищающих интересы граждан, далее рассматривается в свете как конституционного порядка Италии, так и норм обычного или договорного международного права. Для привития сотрудникам полиции нового подхода к полиэтнической культуре и обогащения их профессионального опыта в этой конкретной области программы подготовки предусматривают, например, изучение конституционного права с постоянной ссылкой не только на Всеобщую декларацию прав человека, но и на Конвенцию о защите прав человека и основных свобод и Конвенцию против пыток. Основной учебный материал содержит все основные элементы для ознакомления учащихся с конституционным правом Италии и международно-правовыми нормами, особенно в европейских странах. Использование этого материала позволяет сотрудникам полиции приобретать глубокие знания отдельных аспектов данной темы.

35. При изучении предусмотренных в учебных программах практических методов, особенно связанных с профилактикой и пресечением правонарушений, значительная часть времени посвящена профессиональной этике и стилю поведения, которому сотрудники полиции должны следовать, с тем чтобы их действия отличались корректностью, здравым смыслом и уважением достоинства личности.

36. Для обеспечения профессиональной подготовки и повышения квалификации эти курсы включают не только занятия и обсуждения действующих международных договоров, направленных на предупреждение проявлений дискриминации и социального отчуждения, но и специальные семинары по теме "Универсальные средства защиты прав человека", которые обычно проводятся лекторами университетов, специализирующимися в данной области, и направлены непосредственно на расширение знаний сотрудников полиции о юридическом и социологическом аспектах, которые все более выдвигаются на передний план ввиду широкого присутствия в стране многонациональных общин. Кроме того, учитывая, что руководящие сотрудники органов полиции обязаны, в частности, выступать с лекциями не только в полицейских школах, но и - в рамках повышения профессиональных навыков - во вверенных им подразделениях, предпринимаются энергичные усилия для информирования этих сотрудников с помощью проведения семинаров по таким темам, как исламский фундаментализм и новые формы расизма, ксенофобия и антисемитизм, и соответствующего курса для руководящих сотрудников пограничной полиции в рамках положений Шенгенского договора.

37. К числу требований, которые в настоящее время признаются в качестве основных для приема на службу в органы полиции, относится коммуникабельность, как это предусмотрено действующим законодательством (статьи 4, 5 и 6 Указа президента № 904 от 23 декабря 1983 года). Конкретнее, после изучения основного предмета, в частности по правам человека, каждый курсант полицейской школы должен пройти ряд индивидуальных и коллективных тестов с последующим собеседованием, с тем чтобы можно было точно определить, обладает ли он/она этим качеством.

2. Карабинеры

38. При подготовке карабинеров значительное время всегда уделяется изучению прав человека и гуманитарного права в рамках учебных программ школ профессиональной подготовки. Знание этого предмета необходимо не только для работы в криминальной полиции и выполнения функций по охране общественного порядка, но и для выполнения различных миротворческих миссий, в которых карабинеры участвуют как самостоятельно, так и совместно с другими видами вооруженных сил. В целях более глубокого ознакомления с этими вопросами на всех уровнях в корпусе карабинеров четко указаны конкретные направления профессиональной подготовки и специализации, которые предусматривают сотрудничество с университетами.

39. В текущем учебном году в программы подготовки была включена виктимология - предмет, предусматривающий новый подход к анализу феномена преступности, который уже нельзя рассматривать как связанный только с преступником, но и следует также принимать во внимание потребности потерпевшего. Действительно, работа с потерпевшими наряду с профилактикой и пресечением преступлений должна стать основной целью любого должностного лица, работающего в этой области.

40. В офицерской школе организована кафедра права, применимого в условиях вооруженных конфликтов. Целью этой инициативы является предоставление курсантам школы полного объема знаний о нормах международного и внутреннего права, применимых в условиях вооруженных конфликтов, с тем чтобы дать им возможность отличать правомерное поведение от неправомерного, особенно на практическом уровне, и правильно осуществлять функции военной и военно-криминальной полиции. В частности, данный курс подготовки направлен на более подробное ознакомление с правовым режимом субконфликтных операций на зарубежной территории и инициатив по гуманитарному вмешательству или оказанию помощи. В рамках этой программы изучаются также Всеобщая декларация прав человека и основные международные договоры о правах человека.

41. Корпус карабинеров заключил с Научно-исследовательским центром по правам человека при Открытом университете (НИЦПЧ) соглашение о надлежащей подготовке своих сотрудников. Данный курс построен в виде циклов лекций, организуемых в различных профессиональных школах. Учебная программа включает цикл из восьми лекций, проводимый в офицерской школе и школе сержантов (*Marescialli*) и капралов (*Brigadieri*), и цикл из трех лекций в школах курсантов-карабинеров. Эти курсы проводятся преподавателями НИЦПЧ и посвящены главным образом тематике индивидуальных прав человека и защите прав человека на международном уровне. Кроме того, командование корпуса карабинеров каждого района принимает меры для периодического проведения лекций по аналогичной тематике под общим руководством Главного командования.

3. Тюремная полиция (надзиратели)

42. Администрация пенитенциарных учреждений активно занимается вопросами обращения с иностранными заключенными также и на уровне подготовки своих сотрудников, считая обучение персонала пенитенциарных учреждений основным условием решения этой проблемы независимо от того, идет ли речь о сотрудниках тюремной полиции или о служащих, выполняющих административные или технические задачи. В этой связи следует отметить, что учебные курсы - как базовые, так и по повышению квалификации сотрудников корпуса (всех уровней - от рядовых до инспекторов) - в настоящее время включают изучение навыков общения как инструмента для облегчения установления отношений с заключенными, положений итальянского и европейского конституционного права о защите прав заключенных, а также Правил Организации Объединенных Наций и Европейских правил обращения с заключенными.

43. В рамках изучения предмета "Пенитенциарная система" ознакомление с действующими нормами и правилами в настоящее время дополняется материалом, предназначенным для подготовки сотрудников по всем аспектам обращения с иностранными заключенными с уделением особого внимания трудностям интеграции, с которыми они сталкиваются в период содержания под стражей (в таких вопросах, как знание языка, отношения с их семьями, выполнение работ в тюрьме и т.п.), и в этой связи - возможности предоставления им предусмотренных законом льгот (например, отпусков, выполнение работ вне тюрьмы, альтернатив тюремному заключению и т.п.) и вопросам их освобождения из пенитенциарного учреждения.

44. Следует также отметить, что в рамках базовой подготовки, но применительно к другим задачам администрации, постоянной практикой стало проведение собраний и/или семинаров по этой теме, которые в настоящее время являются составной частью учебных программ. Кроме того, учебные курсы и междисциплинарные семинары проводятся в сотрудничестве с местными властями и/или ассоциациями, работающими в этом секторе, в районах, в которых проблема обращения с заключенными-иностранцами и заключенными,

не являющимися выходцами из стран Сообщества, стоит более остро ввиду большого количества таких заключенных. Не следует также забывать, что во избежание проявлений дискриминации или насилия в отношении заключенных сотрудники тюремной полиции перед их зачислением на службу в настоящее время проходят весьма тщательную психологическую проверку.

F. Предупреждение и расследование действий, противоречащих принципам Конвенции

1. Сотрудники государственной полиции

45. Особое внимание уделяется положению сотрудников государственной полиции, привлеченных к уголовной ответственности за совершение преступлений, заключающихся в жестоком обращении, включая избиение лиц и причинение им травм, в результате злоупотребления властью или нарушения служебных обязанностей (пункт 9 статьи 61 Уголовного кодекса). На основании полученных недавно от компетентных властей данных было установлено, что за последние четыре года было начато 354 уголовных расследования; в связи с ними было рассмотрено 13 дисциплинарных дел, по которым были вынесены следующие решения: пять сотрудников получили письменные выговоры; пять сотрудников были приговорены к денежным штрафам; два сотрудника были временно отстранены от службы; и в одном случае производство по делу было прекращено. Следует отметить, что во всех случаях, когда в связи с одним и тем же фактом в отношении какого-либо сотрудника органов по поддержанию общественного порядка возбуждаются одновременно дисциплинарное и уголовное дела, в соответствии со статьей 11 Президентского указа № 737/1981 рассмотрение дисциплинарного дела приостанавливается до завершения рассмотрения уголовного дела, а вынесенный приговор в таком случае не может быть обжалован.

46. В конце 1997 года состояние вышеуказанных 354 уголовных дел было следующим:

по 5 делам производство было прекращено на основании соответствующего приказа;

147 дел направлены в суд для рассмотрения;

по 80 делам был вынесен оправдательный приговор ("невиновен"), из которых 18 приговоров являются еще неокончательными (поскольку они или обжалованы, или в отношении них срок для обжалования еще не истек);

по 31 делу были вынесены обвинительные приговоры ("виновен"), из которых 26 приговоров не являются окончательными (поскольку они или обжалованы, или в отношении них срок обжалования еще не истек);

рассмотрение 38 дел завершилось вынесением обвинительного приговора ("виновен"), включая 13 дел, в отношении которых срок обжалования еще не истек; 15 дел находятся на рассмотрении апелляционного суда; по 10 делам вынесенные приговоры являются окончательными.

Все остальные уголовные дела еще находятся на рассмотрении судебных органов.

47. В этой связи в качестве примеров следует привести некоторые возбужденные против сотрудников государственной полиции судебные разбирательства, главным образом с целью подчеркнуть, что при осуществлении своих функций сотрудники полиции всегда обязаны руководствоваться принципом полного уважения прав человека, для того чтобы по меньшей мере избежать привлечения к уголовной и дисциплинарной ответственности. Заместитель начальника полицейского участка в Фодже (в соответствии с положениями Закона № 675 от 31 декабря 1997 года о неразглашении данных личного характера его фамилия не может быть указана) по приказу судьи, проводившего предварительное следствие, был арестован в связи с проведением расследования по делу о совершении им преступлений, заключающихся в злоупотреблении служебным положением, совершении подлога в официальном документе, причинении телесных повреждений, похищении человека и насилии в отношении частных лиц. Сообщалось, в частности, что он высказывал угрозы в адрес одного молодого человека и неоднократно жестоко избивал его, когда тот был доставлен в участок для допросов сотрудниками судебной полиции. На основании этих фактов он был временно отстранен от службы до окончания рассмотрения уголовного дела. Во время драки с человеком, вооруженным ножом, который был гражданином страны, не входящей в Европейский союз, бывший полицейский-стажер (государственной полиции) при Центре подготовки сотрудников железнодорожной полиции в Болонье произвел выстрел из служебного пистолета, при этом ранив этого человека в лицо. Он был отстранен от исполнения служебных обязанностей за грубое дисциплинарное нарушение и впоследствии уволен со службы, поскольку, учитывая его поведение во время этого инцидента, его ходатайство о зачислении на подготовительные курсы для приема на службу в качестве регулярного сотрудника полиции было отклонено.

2. Карабинеры

48. Информация об обвинениях, выдвинутых в отношении сотрудников корпуса карабинеров, приводится ниже в пункте 66 и в приложении 14.

3. Пенитенциарная полиция

49. Что касается сотрудников пенитенциарной полиции, привлеченных к уголовной и/или дисциплинарной ответственности за совершенные ими деяния в отношении заключенных, то положение в этой области можно кратко охарактеризовать следующим образом. За период 1994-1997 годов было начато уголовное судопроизводство по 18 делам, касающимся в общей сложности 122 тюремных надзирателей в связи с совершением ими в отношении заключенных преступлений, которые могут квалифицироваться как пытки (жестокое обращение, бесчеловечное или унижающее обращение и т.д.). В частности, этим сотрудникам были предъявлены следующие обвинения:

98 сотрудников - причинение лицам телесных повреждений (статья 582 Уголовного кодекса);

16 сотрудников - злоупотребление служебным положением (статья 323);

6 сотрудников - применение насилия или угрозы принуждения к совершению какого-либо преступления (статья 611);

25 сотрудников - избиения (статья 581);

77 сотрудников - злоупотребление властью в отношении арестованных или содержащихся под стражей лиц (статья 608);

11 сотрудников - применение насилия в отношении отдельных лиц (статья 610);

5 сотрудников - злоупотребление дисциплинарными или исправительными мерами (статья 571).

50. В настоящее время шесть из вышеуказанных уголовных дел еще рассматриваются, в то время как по остальным 12 делам вынесены следующие решения:

по семи делам судами первой инстанции был вынесен вердикт о невиновности;

по одному делу в результате его рассмотрения в апелляционном порядке был вынесен вердикт о невиновности;

по одному делу было принято решение о прекращении производства;

по двум делам суды первой инстанции вынесли вердикт о виновности;

по одному делу был вынесен в кассационном порядке вердикт о виновности.

51. Наконец, следует отметить, что в 1997 году было рассмотрено 10 дисциплинарных дел в связи с применением насилия в отношении заключенных. В результате рассмотрения пять сотрудников уволены со службы, а пять сотрудников временно отстранены от выполнения обязанностей.

6. Подготовка медицинского персонала

52. Что касается здравоохранения, то Комитет рекомендовал разработать учебные курсы и программу профессиональной подготовки медицинского персонала, который мог бы устанавливать, являются ли телесные повреждения, факты жестокого и/или унижающего достоинство обращения результатом преступления, связанного с применением пыток.

53. Для установления факта совершения преступления, связанного с пытками, необходима не только идентификация физических травм, но и жестокого обращения психологического характера, последствия которого нередко носят необратимый характер. Поэтому в законодательстве Италии, хотя и без использования конкретного термина "пытка", признается нанесение травмы лицу, а медицинский персонал, независимо от заключений экспертов в области уголовного права, может, таким образом, устанавливать все виды телесных повреждений или жестокого обращения с лицами, включая обращение, представляющее собой пытку. Подобные заключения стали возможны благодаря определенному уровню подготовки в области медицины и хирургии, в ходе которой изучаются некоторые основные предметы (химия, физика, анатомия, патологическая анатомия, клиническая медицина, клиническая хирургия, клиническая фармакология, токсикология, судебная и страховая медицина, клиническая неврология, клиническая психиатрия и т.д.). Врачи обладают необходимыми знаниями и могут провести оценку как физических, так и психических травм и прописать необходимое фармакологическое, хирургическое и/или реабилитационное лечение, и, наконец, используя методы судебной медицины, поставить диагноз полученной травмы, который впоследствии может рассматриваться как следствие "возможного преступления, квалифицируемого как пытка".

54. В частности, учебная программа медицинских факультетов включает изучение судебной медицины, подготовку "судебно-медицинских заключений о причиненном лицу ущербе", в которых указываются "отклонения от нормального состояния тела или психики или нарушения анатомической целостности всего организма или только какой-либо его части". В этой связи причиненный ущерб может быть разделен на две категории:

а) временный ущерб (когда организм самостоятельно или с помощью соответствующего лечения, может восстановить свое нормальное состояние);

б) необратимый ущерб (когда при отсутствии *restitutio ad integrum*, возникает иное морфологически-функциональное состояние на новой основе). В некоторых случаях ущерб может привести к такому серьезному изменению состояния человека, что он становится полностью непригодным к жизни, другими словами, привести к его смерти, возможно, путем совершения самоубийства.

55. В медицинской практике прежде чем врач может приступить к соответствующему лечению, он обязан поставить диагноз и провести этиологическое и патогенное исследование, другими словами, установить наличие повреждений или болезни и определить их характер, хотя при этом он не обязан устанавливать их происхождение; с другой стороны, соблюдение этих положений представляет собой элемент, объединяющий клиническую и судебную медицину. В связи с этим итальянские врачи уделяют серьезное внимание любым повреждениям и/или болезням, которые могут быть вызваны причинами, связанными с преступлением, квалифицируемым как пытка.

56. Таким образом, установление повреждения или его последствий и выяснение его причин необходимы для подготовки заключения относительно данного повреждения; такое заключение может подготавливаться как в отношении умершего, так и живого человека. Вместе с тем, если повреждение не дает никаких оснований для возбуждения судебного расследования, эксперты судебной медицины не принимают его во внимание.

57. Таким образом, судебно-медицинская экспертиза ущерба, причиненного данному лицу, включает установление наличия и характера повреждений, а также их причины. Установление причинно-следственной связи между повреждением и предполагаемой причиной - одна из наиболее сложных задач врача в целом, и особенно судебно-медицинского эксперта, специализирующегося в области судебной медицины и судебной психиатрии.

58. Хотя вышесказанное представляет собой лишь незначительную часть подготовки по вопросам судебной медицины, которая является основным предметом изучения для получения в Италии диплома врача и хирурга, оно весьма наглядно характеризует базовую подготовку итальянских врачей, позволяющую им ставить правильный диагноз в отношении любых психических и физических травм, в том числе тех, которые могли быть причинены в результате совершения преступления, связанного с применением пыток, и при этом обеспечивать целенаправленное эффективное фармакологическое и реабилитационное лечение.

59. Кроме того, обладающий соответствующей квалификацией и специальными знаниями медицинский персонал, который в рамках своей профессиональной деятельности в учреждениях, в которых он оказывает помощь лицам, получившим повреждения и травмы, сталкивается со случаями, подпадающими под действия Конвенции против пыток, приобретает конкретный профессиональный опыт в этой области. Это в первую очередь относится к студентам факультетов судебной медицины и медицинских институтов, врачей, являющихся сотрудниками пенитенциарной полиции, которые работают в пенитенциарных учреждениях, врачей скорой помощи в больницах и университетах и военных врачей медицинской службы (Corpo di sanità) итальянской армии и военного отделения Итальянского Красного Креста.

60. Подчеркивая, что уровень конкретной подготовки в этой области врачей, привлекаемых для установления травм и их причин, является очень высоким, итальянское правительство, и в частности министерство здравоохранения, учитывая замечания Комитета и статьи 10 Конвенции, решительно поддерживает меры, направленные на ознакомление медицинского персонала с этими вопросами. Предлагается организовать семинар с целью рассмотрения различных вопросов, связанных с выявлением причиненных лицам повреждений; в настоящее время проводится подготовительная работа для его проведения.

Н. Положение в тюрьмах

61. Что касается существующего в настоящее время положения в пенитенциарных учреждениях Италии, в частности числа заключенных и условий их содержания, то наиболее серьезная проблема заключается в том, что число заключенных превышает реальную вместимость тюрем, которые рассчитаны на содержание примерно на 50 000 человек.

62. Переполненность тюрем сказывается на деятельности тюремного персонала, поскольку она препятствует созданию нормальных условий и осуществлению администрацией предусмотренных законом исправительных программ. В настоящее время парламент рассматривает законопроект, направленный на сокращение числа заключенных; если он будет принят, это позволит принимать альтернативные меры в отношении содержащихся под стражей лиц.

63. Положительным аспектом является соотношение лиц, содержащихся в учреждениях предварительного заключения (другими словами, которые еще не предстали перед судом или в отношении которых вынесенный приговор является еще неокончательным), и заключенными, отбывающими окончательный приговор: в 1997 году доля первой категории снизилась с 40,7% до 38,1%, в то время как доля второй категории возросла с 56,6% до 59,4%. Однако этот коэффициент по-прежнему очень высок, не в последнюю очередь из-за принципа презумпции невиновности, поскольку какое-либо лицо может официально считаться осужденным, когда вынесенный по его делу приговор не может быть обжалован; процедура обжалования предусматривает рассмотрение дела тремя инстанциями.

64. В этой связи Кассационный суд недавно изложил свою точку зрения, согласно которой возможность незамедлительного исполнения окончательного решения как в отношении ответственности, так и определения меры наказания является необходимым средством повышения эффективности процедур. Судебные органы, рассматривающие гражданские и уголовные дела, приняли это предложение с целью ускорения уже применяемых процедур (это позволило несколько сократить количество ожидающих рассмотрения гражданских дел, что объясняется рассмотрением мировыми судьями за охватываемый настоящим докладом период около 242 000 дел).

I. Заключительные замечания

65. Выводы, сделанные Комитетом против пыток после рассмотрения второго периодического доклада Италии (A/50/44, пункты 146-158), были тщательно рассмотрены итальянским правительством как в связи с замечаниями, направленными Комитету в 1995 году, так и подготовкой настоящего доклада.

66. Комитет выразил обеспокоенность в связи с продолжающими иметь место случаями жестокого обращения со стороны тюремных надзирателей, сопровождающегося проявлениями расизма по отношению к выходцам из стран, не являющихся членами Сообщества, и к лицам, принадлежащим к меньшинствам. Как уже отмечалось в замечаниях, эта обеспокоенность, как представляется, вызвана разоблачениями, сделанными некоторыми неправительственными организациями. Итальянское правительство более внимательно рассмотрело информацию, лежащую в основе выводов Комитета. Например, правительство, в частности, просило карабинеров представить подробную и полную информацию о всех случаях предполагаемого жестокого обращения с арестованными или задержанными лицами за период 1994-1997 годов. Помимо установления достоверности утверждений о якобы имевших место фактах, были рассмотрены все жалобы, представленные в связи с этим в отношении карабинеров. Согласно данным, приведенным в приложении 14, корпус карабинеров представил информацию о 276 таких случаях, из которых 37 касались иностранцев из стран Европейского сообщества (три случая) или из других стран (остальные случаи). В этом обзоре подчеркивается одно обстоятельство, которое хорошо известно как компетентным органам, так и неправительственным организациям: иностранцы, особенно выходцы из стран, не входящих в Сообщество, которые в меньшей степени информированы о гарантиях, обеспечиваемых итальянской правовой системой, и которые иногда находятся на итальянской территории в течение весьма незначительного времени, предпочитают обращаться в НПО с жалобами о якобы жестоком обращении, а не самостоятельно использовать обычные средства правовой защиты. Что касается итальянских граждан, то ситуация, по-видимому, является иной. Некоторые организации, в том числе наиболее компетентные в этой области, получают письма с разоблачениями почти исключительно от иностранных граждан. Таким образом, общая информация, с которой эти организации знакомят общественность путем публикации таких данных, в некоторой степени не соответствует реальности, поскольку она касается почти исключительно случаев предполагаемого жестокого обращения с иностранцами. При этом не обращается никакого внимания на обоснованность или достоверность приводимых случаев.

67. В связи с выраженной Комитетом обеспокоенностью по поводу несоответствия тяжести некоторых правонарушений и приговоров, вынесенных в отношении совершивших эти правонарушения лиц, в замечаниях уже была представлена некоторая подробная информация. Вместе с тем нет никаких оснований считать, что действие норм, предусматривающих гуманное обращение с заключенными, когда-либо, даже временно, приостанавливалось.

68. В связи с рекомендациями, сформулированными Комитетом, следует отметить следующее:

а) как в замечаниях, так и в настоящем докладе содержится полная информация об итальянской уголовной системе, подтверждающая стремление итальянского правительства включить в итальянское уголовное законодательство определение пытки. Вместе с тем, учитывая многочисленные гарантии, уже предусмотренные в итальянском уголовном законодательстве, подробная информация о которых была представлена, внесение в законодательство таких изменений не представляется целесообразным. Кроме того, как хорошо известно, существуют многочисленные правовые системы, особенно в западных странах, в которых "пытка" не рассматривается в качестве отдельного преступления;

б) в настоящем докладе содержится информация, подтверждающая наличие гарантий в отношении права любого заключенного обращаться за помощью к врачу при сохранении конфиденциальности;

с) в предыдущих докладах, как и в настоящем докладе, обращается внимание на различные инициативы, которые были уже осуществлены или осуществление которых планируется, в области подготовки сотрудников правоохранительных органов, включая сотрудников пенитенциарной полиции (тюремных надзирателей). Кроме того, как отмечается в докладе, министерство здравоохранения в настоящее время выступает за организацию специальных курсов подготовки для медицинского персонала, хотя эта инициатива не представляется крайне необходимой для осуществления принципов, содержащихся в Конвенции.

II. ИНФОРМАЦИЯ О СИТУАЦИЯХ И ОТДЕЛЬНЫХ СЛУЧАЯХ ПРЕДПОЛАГАЕМОГО ЖЕСТОКОГО ОБРАЩЕНИЯ

A. Общие замечания

69. Прежде чем более подробно остановиться на рассматриваемых уголовных делах отдельных лиц, целесообразно представить некоторую общую информацию об основных принципах итальянской системы правосудия, ряд которых является настолько важным, что они закреплены в Конституции, уделив при этом особое внимание различным этапам судебного процесса.

70. В основе итальянской правовой системы лежит принцип обязательной силы уголовного преследования (статья 112 Конституции), принцип презумпции невиновности (статья 27), принцип независимости судей от любой другой власти (статья 104), принцип, согласно которому судьи руководствуются только законом (статья 101), принцип рассмотрения дела тремя инстанциями и принцип неотменяемости приговоров, за исключением случаев повторного слушания дела, четко предусмотренных законодательством (статьи 629-647 Уголовно-процессуального кодекса). В соответствии с такой системой все обвинения, независимо от того, кем или в адрес кого они сделаны, должны расследоваться прокурором с целью установления фактов и ответственности.

71. В целях обеспечения прав соответствующих лиц предварительное расследование проводится на основе принципа сохранения конфиденциальности в отношении третьих сторон. Это положение не может никаким образом нарушаться, а в случае его нарушения предусмотрены уголовные наказания. Конфиденциальность сохраняется до тех пор, пока лицо не передается суду, с этого момента процедура является открытой, что необходимо для обеспечения общего контроля за соблюдением предусмотренной процедуры судебного разбирательства по уголовным делам.

72. На этапе расследования, если прокурор требует закрыть дело, судья, проводящий предварительное расследование, может потребовать проведение дополнительного расследования, если он считает, что проведенное расследование является недостаточным. При вынесении решения по вопросу о том, следует ли проводить дополнительное расследование, судья должным образом учитывает, в частности, замечания и просьбы, которые пострадавшая сторона имеет право подать в связи с требованием прекратить дело. В действительности, согласно статье 408 Уголовно-процессуального кодекса, пострадавшая сторона может просить уведомить ее о таком требовании и имеет право представить возражение в отношении такого требования. Требование о прекращении дела может быть удовлетворено в том случае, если информация о предполагаемом преступлении является необоснованной или если имеющиеся факты не являются достаточными для обоснования обвинения в судебном решении (статья 125 Уголовно-процессуального кодекса).

73. Эффективность расследования, проводимого прокурором, контролируется Генеральным прокурором (*Procuratore generale*) (статья 127 Уголовно-процессуального кодекса), которому прокуратура обязана еженедельно направлять перечень преступлений, совершенных известными лицами, в отношении которых не возбуждалось никаких уголовных исков и не поступало требование о закрытии дела в течение срока, предусмотренного законом или продленного судьей на соответствующем основании. Для осуществления такого контроля в соответствии со статьей 412 Кодекса Генеральный прокурор наделен конкретными полномочиями, распространяющими его компетенцию на конкретные дела.

74. Необходимо отметить, что как только дело какого-либо лица передается в суд, начинается его открытое слушание, и ход судебного разбирательства могут контролировать как широкая общественность, так и средства массовой информации. После завершения открытого рассмотрения дела, когда все доказательства и показания, затребованные обвинением и защитой, приняты и заслушаны, судья выносит приговор о виновности только в том случае, если представлены неоспоримые доказательства вины, поскольку при наличии сомнений преимущественную силу имеет принцип презумпции невиновности. Любой приговор, вынесенный судом первой инстанции, может быть обжалован сначала в Апелляционном суде, а затем в Кассационном суде.

75. Вышеизложенная, хотя и в краткой форме, система, несомненно, обеспечивает высокий уровень защиты как обвиняемой, так и пострадавшей стороны, и в любом случае, как правило, обеспечивает эффективный механизм для установления истины независимо от характера дела. После установления вины обвиняемого итальянская магистратура определяет, с должным обоснованием, надлежащее наказание в соответствии с положениями статьи 133 Уголовного кодекса.

В. Отдельные случаи

1. Сомали

76. В настоящее время различные итальянские судебные органы проводят тщательное и всестороннее расследование в связи с актами насилия, совершенными итальянскими военными в Сомали. Четыре таких расследования в настоящее время проводятся прокуратурой при Ливорнском суде.

77. Что касается судебного разбирательства по делу о предполагаемых пытках, жертвой которых стал гражданин Сомали, арестованный в Джжоаре, и предполагаемого изнасилования сомалийской женщины военными дорожного контрольно-пропускного пункта в Могадишо, то было проведено предварительное слушание дела с целью непосредственного заслушивания судьей показаний жертв и свидетеля. Проводится экспертиза для установления последствий актов насилия для жертв и их соответствия фотографиям, опубликованным в одном из еженедельных периодических изданий. Работа экспертов еще не завершена. Продолжаются также расследования по другим двум делам.

78. В свою очередь прокуратура при Миланском суде продолжает расследование по делу о предполагаемом совершении итальянским военным в Могадишо жестокого акта насилия.

79. Приказом от 9 февраля 1997 года судья Ливорнского суда, проводивший предварительное следствие, закрыл производство по делу, в основе которого лежали факты, сообщенные Абди Хасн Аддо. Аддо обвинил итальянских военных в том, что 3 июня 1993 года они убили трех сомалийцев, находившихся в автомобиле. Однако в результате расследования было установлено, что в тот день эти военные участвовали в военной операции под названием "Иллак 26", которая проводилась не в той части Сомали, которая была указана Аддо.

2. Итальянские граждане, исчезнувшие в Аргентине

80. Прокурор Римского суда 28 апреля 1997 года потребовал привлечь к судебной ответственности семь военных на основании обвинений в умышленном убийстве и похищении большого числа итальянских граждан, проживавших в Аргентине. Поскольку получение показаний еще не завершено, предварительное слушание дела с целью рассмотрения экспертных заключений назначено на 17 марта 1998 года.

3. Тюрьма в Секондильяно

81. Как сообщалось ранее, Неапольский магистратский суд в настоящее время рассматривает дело, возбужденное против 55 сотрудников тюремной полиции. На последнем слушании рассмотрение было отложено до 23 марта 1998 года. Эти тюремные надзиратели на основании статьи 608 Уголовного кодекса обвиняются в совершении преступлений, заключающихся в неоднократном применении в отношении многих заключенных запрещенных законом наказаний, а также в избиениях (статья 581) и причинении травм (статья 582).

4. Марчелло Алесси

82. Марчелло Алесси, содержащийся в тюрьме Сан-Микеле в Алессандрии, в декабре 1992 года подал жалобу, в которой он утверждает о том, что он подвергся жестокому обращению со стороны одного из сотрудников тюремной полиции. В результате рассмотрения конкретных заявлений, сделанных Алесси и обвиняемым сотрудником тюремной полиции, Алесси был признан виновным в совершении акта насилия в отношении государственного должностного лица (статья 336 Уголовного кодекса) и был освобожден от ответственности за оскорбление (статья 341). Поскольку обвиняемый не подавал апелляцию в Кассационный суд, 25 февраля 1997 года вынесенный приговор стал окончательным. Как уже сообщалось в ноте от 27 февраля 1997 года, судебное разбирательство по делу этого тюремного надзирателя, проводимое Алессандрийским магистратским судом, отложено до 25 марта 1998 года.

5. Франческо Маттео

83. Прокурор при суде в Варесе 18 марта 1997 года представил требование о привлечении к судебной ответственности за умышленное убийство (статья 575 Уголовного кодекса) капитана таможенной службы Франческо Маттео и молодого человека, который сопровождал жертву и которому было предъявлено обвинение в совершении акта насилия в отношении государственного должностного лица. Согласно сообщению судебных властей предварительное слушание этого дела назначено на 13 мая 1998 года.

6. Сальваторе Мессина

84. Палермский суд 18 февраля 1998 года признал двух сотрудников полиции виновными в совершении преступлений, заключающихся в причинении телесных повреждений и другого ущерба Сальваторе Мессине, и с учетом смягчающих обстоятельств, предусмотренных статьей 442 Уголовно-процессуального кодекса, приговорил одного сотрудника полиции к восьми месяцам лишения свободы, а другого - к шести месяцам лишения свободы, а также к возмещению ущерба, понесенного гражданской стороной по этому делу.

7. Грейс Патрик Акпан

85. Подробная информация об этом деле была направлена Специальному докладчику по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости г-ну Морису Глеле-Аханханзо. 12 декабря 1996 года судья Катандзарского суда, проводивший предварительное расследование, привлек двух сотрудников полиции к судебной ответственности по обвинению в причинении ущерба Грейс Акпан; при этом сама Акпан была обвинена в совершении преступлений на основании статей 337, 341, 582 и 651 Уголовного кодекса. Рассмотрение этого дела было отложено до слушания, которое состоится 26 октября 1998 года.

8. Абделвахаб Бен Могхрем

86. В сентябре 1995 года Абделвахаб Бен Могхрем подал жалобу в Вогерский магистратский суд, утверждая, что он стал жертвой жестокого обращения и подвергался оскорблениям расистского характера со стороны двух карабинеров, которые задержали его для проверки документов. Судья Вогерского суда, проводивший предварительное расследование, распорядился о прекращении дела этих двух карабинеров, обвиненных в причинении телесных повреждений, представив подробное и исчерпывающее обоснование своего решения.

9. Эдвард Аджей Лоунденс

87. Подробная информация об этом деле была также направлена г-ну Глеле-Аханханзо. Жалоба, поданная Эдвардом Лоунденсом, была препровождена судье, проводившему предварительное расследование, с ходатайством о закрытии дела. В настоящее время решение по этому делу судьей еще не принято.

10. Имби Нсамби Окока

88. Савонский суд признал Имби Нсамби Окока виновным в совершении преступления, заключавшегося в оскорблении двух карабинеров, и, постановив, что смягчающие обстоятельства имеют преимущественную силу над отягчающими вину обстоятельствами, приговорил его к одному году и пяти месяцам лишения свободы с отсрочкой исполнения наказания. Поскольку обвиняемый не обжаловал это решение, 18 апреля 1997 года оно стало окончательным. Как указано в приговоре, врач, вызванный карабинерами в связи с жалобой г-на Окока на гематурию, хотя и подтвердил, что обвиняемый страдал от болей в левом боку, не установил никаких признаков повреждений, которые должны были бы быть причинены обвиняемому в том случае, если бы, как утверждалось в его жалобе, незадолго до этого его избили, причем во время избиения он был без одежды. Было

также установлено, что в больнице в Альбенге, в которую Окока обратился в 13 час. 6 июня 1994 года, незадолго до подачи своей жалобы, врач не установил никаких объективных признаков повреждений на его теле и руке, хотя согласно жалобе обвиняемого в этих частях тела он испытывал сильную боль, и поставил диагноз, что эта боль вызвана наличием камня в мочевом пузыре, что, возможно, является следствием какого-либо тропического заболевания. Таким образом, г-н Окока намеренно обвинил карабинеров в совершении действий, которые, как ему было известно, они не совершали.

11. Жанкарло Малатеста

89. Жанкарло Малатеста был привлечен к судебной ответственности по обвинению в клевете в адрес сотрудников полиции. Рассмотрение этого дела было отложено до 13 октября 1998 года.

Список приложений*

1. Министерство юстиции - статистические данные
 - 1.1 Положение в итальянских тюрьмах по состоянию на 27 января 1998 года
 - 1.2 Заключенные-иностранцы
2. Сообщение министерства юстиции от 9 июля 1994 года
3. Сообщение министерства юстиции от 16 января 1998 года
4. Вогерский магистратский суд - Постановление о прекращении производства по делу
5. Варезский суд - Требование о привлечении к судебной ответственности
6. Савонский суд - Приговор от 30 января 1997 года
7. Прокуратура Катандзаро - Требование о привлечении к судебной ответственности
8. Прокуратура Ливорно - Требование о прекращении производства по делу
9. Прокуратура Ливорно - Сомалийское дело
10. Прокуратура Милана - Сомалийское дело
11. Прокуратура Ливорно - Сомалийское дело
12. Туринский апелляционный суд - Приговор от 9 января 1997 года
13. Палермский суд - Приговор от 18 февраля 1998 года
14. Подготовленный корпусом карабинеров обзор случаев жестокого обращения, в связи с которыми были поданы жалобы.

* С приложениями можно ознакомиться в архиве Управления Верховного комиссара по правам человека.